



INTRUSAFE

LIFTING TRAY FOR THE XL TRANSPORT CONTAINER
PLATEAU DE LEVAGE POUR BOÎTE DE TRANSPORT XL
HERAUSNEHMBARER EINSATZ FÜR DEN XL TRANSPORTBEHÄLTER
BANDEJA ELEVADORA PARA EL RECIPIENTE DE TRANSPORTE XL
TABULEIRO DE ELEVAÇÃO PARA O RECIPIENTE DE TRANSPORTE XL
VASSOIO ESTRAIBILE PER IL CONTENITORE DI TRASPORTO XL
XL搬送用容器専用リフティングトレイ

INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
ISTRUZIONI PER L'USO
取扱説明書

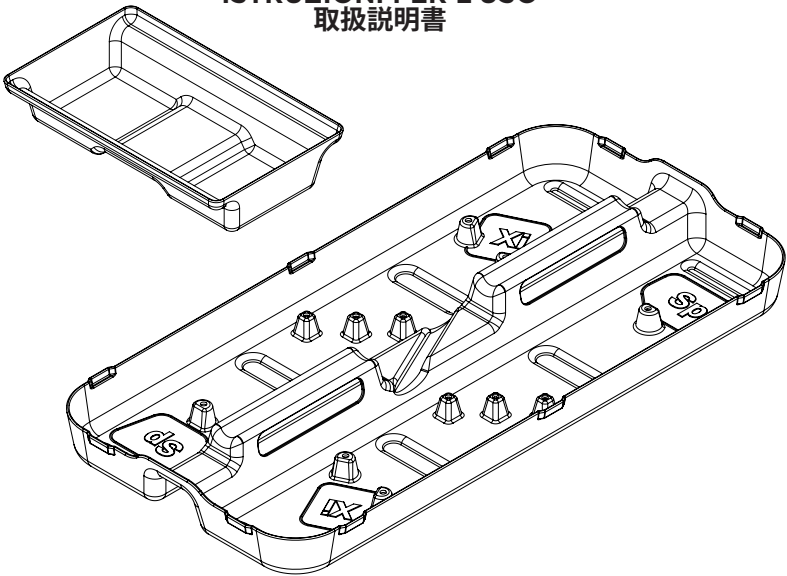


TABLE OF CONTENTS

LANGUAGE	PAGE
English	4
Français	5
Deutsch	6
Español	7
Português	8
Italiano	9
日本語	10

ENGLISH

Indications for Use

The Lifting Tray (IN-PIC-34) is an accessory for the XL Transport Container (IN-PIC-20/ IN-PIC-20-D). The Lifting Tray protects and organizes instruments and materials during transportation. The Lifting Tray can be used in an automated washer and can withstand repeated washing. **DO NOT** autoclave.

The Lifting Tray is designed to hold 1 *da Vinci Xi*[®] or 1 *da Vinci SP*[®] endoscope **OR** up to 8 *da Vinci Xi* or *SP EndoWrist*[®] instruments and associated accessories.

Material

The Lifting Tray is reusable and made of highly durable material.

Description

The Lifting Tray consists of a removable tray and basket that is meant to hold accessories and separate them from delicate instruments and/or scopes.

Lifting Tray Use

1. Set XL Transport Container on flat surface
2. Nest Lifting Tray in bottom of XL Transport Container
3. Place instruments or scope in Lifting Tray
 - A. FOR SINGLE ENDOSCOPE CONFIGURATION**

Place *da Vinci Xi* endoscope control head diagonally, **OR** place *da Vinci SP* endoscope control head horizontally on the corresponding section of the Lifting Tray and wrap cord loosely in a clockwise direction.
 - B. FOR MULTIPLE INSTRUMENT CONFIGURATION**

Place *da Vinci EndoWrist* instruments horizontally in the Lifting Tray alternating the direction of the control head each time. **Note:** *First control head should be placed in the top left corner before alternating instruments.*
4. Nest removable basket on center of Lifting Tray and load accessories into basket
5. Place lid on XL Transport Container and engage 4 silicone latches
6. Transport the XL Transport Container and its contents
7. Disengage XL Transport Container latches and open lid
8. Remove Lifting Tray and its contents
9. Process instruments/materials per the instruments/materials IFU

Warnings

1. Use handles to remove Lifting Tray from XL Transport Container
2. **DO NOT** Autoclave
3. Avoid dropping as this may cause damage to the instruments/materials inside and/or Lifting Tray
4. Clean and inspect prior to first use and after each use
5. Lifting Tray may be reused until mechanical failure occurs

Examples of mechanical failure include:

- Broken or cracked corners
- Material degradation

Disclaimer: Lifting Tray is warranted against defects in materials or workmanship for 1 year

Manual Cleaning

1. Use a neutral (6.0 – 8.5) pH detergent
2. Remove all visible soil and contaminants using a soft brush
3. Rinse thoroughly with clean water to remove detergent
4. Dry completely before storage

Automated Washer Cleaning

1. Lifting Tray is safe for use in automated washers and can withstand up to 250°F (121°C)

FRANÇAIS

Indications d'emploi

Le plateau de levage (IN-PIC-34) est un accessoire pour la boîte de transport XL (IN-PIC-20/IN-PIC-20-D). Le plateau de levage protège et organise les instruments et le matériel pendant leur transport. Il peut être utilisé dans un laveur automatique et résiste à des lavages répétés. **NE PAS** stériliser à l'autoclave.

Le plateau de levage a été conçu pour contenir 1 endoscope *da Vinci Xi*[®] ou 1 endoscope *da Vinci SP*[®] **OU** jusqu'à 8 instruments *da Vinci Xi* ou *SP EndoWrist*[®] et les accessoires associés.

Matériau

Le plateau de levage est réutilisable et fabriqué en matériau hautement durable.

Description

Le plateau de levage se compose d'un plateau amovible et d'un panier destiné à contenir les accessoires et les séparer d'instruments ou d'endoscopes fragiles.

Mode d'emploi du plateau de levage

1. Placer la boîte de transport XL sur une surface plane.
2. Imbriquer le plateau de levage dans le fond de la boîte de transport XL.
3. Placer les instruments ou l'endoscope dans le plateau de levage.
 - A. CONFIGURATION AVEC UN SEUL ENDOSCOPE**

Placer la tête de commande de l'endoscope *da Vinci Xi* en diagonale **OU** placer la tête de commande de l'endoscope *da Vinci SP* horizontalement sur la section correspondante du plateau de levage, puis enrouler le câble sans serrer dans le sens horaire.
 - B. CONFIGURATION AVEC PLUSIEURS INSTRUMENTS**

Placer les instruments *da Vinci EndoWrist* horizontalement et tête-bêche dans le plateau de levage. **Remarque :** *Le premier instrument doit être placé avec la tête de commande dans le coin supérieur gauche avant d'alterner le sens des instruments suivants.*
4. Imbriquer le panier amovible au centre du plateau de levage et charger les accessoires dans le panier.
5. Placer le couvercle sur la boîte de transport XL et enclencher les 4 loquets en silicone.
6. Transporter la boîte de transport XL et son contenu.
7. Dégager les loquets de la boîte de transport XL et ouvrir le couvercle.
8. Enlever le plateau de levage et son contenu.
9. Traiter les instruments et le matériel conformément à la notice du fabricant.

Avertissements

1. Utiliser les poignées pour enlever le plateau de levage de la boîte de transport XL.
2. **NE PAS** stériliser à l'autoclave.
3. Éviter de faire tomber le plateau de levage pour ne pas l'endommager ni endommager les instruments et le matériel qu'il contient.
4. Nettoyer et inspecter avant la première utilisation et après chaque utilisation.
5. Le plateau de levage peut être réutilisé jusqu'à ce qu'une défaillance mécanique se produise.

Exemples de défaillance mécanique :

- Angles cassés ou fissurés
- Dégradation des matériaux

Avertissement : *Le plateau de levage est garanti contre les défauts de fabrication et de matériaux pendant 1 an.*

Nettoyage manuel

1. Utiliser un détergent de pH neutre (6 - 8,5).
2. Enlever toutes les souillures visibles et particules étrangères avec une brosse à poils doux.
3. Rincer minutieusement à l'eau propre pour enlever le détergent.
4. Essuyer complètement avant de ranger.

Nettoyage au laveur automatique

1. Le plateau de levage passe aux laveurs automatiques et peut supporter 121 °C (250°F).

DEUTSCH

Verwendungszweck

Der herausnehmbare Einsatz (IN-PIC-34) ist ein Zubehörteil für den XL Transportbehälter (IN-PIC-20/IN-PIC-20-D). Darin können Instrumente und Materialien während des Transports sicher und auf organisierte Weise untergebracht werden. Der herausnehmbare Einsatz kann in Reinigungsgeräten gereinigt werden und ist für wiederholte Waschvorgänge konzipiert. **NICHT** autoklavieren.

Der herausnehmbare Einsatz ist für die Aufnahme eines *da Vinci Xi*[®] oder eines *da Vinci SP*[®] Endoskops **ODER** von bis zu acht *da Vinci Xi* oder *SP EndoWrist*[®] Instrumenten mit Zubehörteilen bestimmt.

Material

Der herausnehmbare Einsatz ist wiederverwendbar und aus extrem widerstandsfähigem Material hergestellt.

Beschreibung

Der herausnehmbare Einsatz besteht aus einer herausnehmbaren Schale und einem Korb, in denen Zubehörteile von empfindlichen Instrumenten und/oder Endoskopen getrennt untergebracht werden können.

Verwendung des herausnehmbaren Einsatzes

1. Den XL Transportbehälter auf eine flache Oberfläche abstellen
2. Den herausnehmbaren Einsatz auf den Boden des XL Transportbehälters setzen
3. Instrumente oder Endoskop in den herausnehmbaren Einsatz legen
 - A. KONFIGURATION ZUM UNTERBRINGEN EINES EINZELNEN ENDOSKOPS**
Die Steuereinheit des *da Vinci Xi* Endoskops diagonal **ODER** die Steuereinheit des *da Vinci SP* Endoskops horizontal in den dafür vorgesehenen Bereich des herausnehmbaren Einsatzes legen und das Kabel im Uhrzeigersinn locker aufwickeln.
 - B. KONFIGURATION ZUM UNTERBRINGEN VON MEHREREN INSTRUMENTEN**
Die *da Vinci EndoWrist* Instrumente horizontal in den herausnehmbaren Einsatz legen und dabei die Ausrichtung der Steuereinheit abwechseln. **Hinweis:** Die erste Steuereinheit muss oben links in dem dafür vorgesehenen Bereich platziert werden, bevor mit der abwechselnden Anordnung der Instrumente begonnen wird.
4. Den herausnehmbaren Korb in die Mitte des herausnehmbaren Einsatzes stellen und die Zubehörteile in den Korb legen
5. Den Deckel auf dem XL Transportbehälter anbringen und die 4 Silikonverriegelungen schließen
6. Den XL Transportbehälter mit seinem Inhalt transportieren
7. Die Verriegelungen des XL Transportbehälters lösen und den Deckel öffnen
8. Den herausnehmbaren Einsatz mit seinem Inhalt entfernen
9. Die Instrumente/Materialien gemäß Gebrauchsanweisungen aufbereiten

Warnhinweise

1. Den herausnehmbaren Einsatz an den Griffen aus dem XL Transportbehälter herausnehmen
2. **NICHT** autoklavieren
3. Nicht fallen lassen, weil dadurch die Instrumente/Materialien und der herausnehmbare Einsatz beschädigt werden können
4. Vor der erstmaligen Verwendung und anschließend nach jedem Gebrauch reinigen und inspizieren
5. Der herausnehmbare Einsatz kann bis zu seinem mechanischen Versagen wiederverwendet werden

Beispiele für einen mechanischen Ausfall sind:

- Gebrochene oder rissige Ecken
- Materialzersetzung

Haftungsausschluss: Es wird für ein (1) Jahr garantiert, dass der herausnehmbare Einsatz frei von Verarbeitungs- und Materialfehlern ist

Manuelle Reinigung

1. Ein Reinigungsmittel mit einem neutralen pH-Wert (6,0 - 8,5) verwenden
2. Alle sichtbaren Verunreinigungen und Kontaminationen mit einer weichen Bürste entfernen
3. Zum Entfernen des Reinigungsmittels sorgfältig mit sauberem Wasser abspülen
4. Vor der Lagerung vollständig trocknen lassen

Reinigung im automatischen Waschgerät

1. Der herausnehmbare Einsatz kann in automatischen Waschgeräten sicher verwendet werden und ist für Temperaturen von bis zu 121 °C bestimmt

ESPAÑOL

Indicaciones de uso

La bandeja elevadora (IN-PIC-34) es un accesorio para el recipiente de transporte XL (IN-PIC-20/IN-PIC-20-D). La bandeja elevadora protege y organiza instrumentos y materiales durante el transporte. La bandeja elevadora puede usarse en lavadoras automatizadas y tolera lavados reiterados. **NO** esterilice este producto en autoclave.

La bandeja elevadora está diseñada para alojar 1 endoscopio *da Vinci Xi*[®] o 1 endoscopio *da Vinci SP*[®] **O** hasta 8 instrumentos *da Vinci Xi* o *SP EndoWrist*[®] y accesorios asociados.

Material

La bandeja elevadora es reutilizable y está fabricada con materiales de alta durabilidad.

Descripción

La bandeja elevadora se compone de una bandeja y cesta extraíbles indicadas para alojar accesorios y separarlos de endoscopios y/o instrumentos delicados.

Uso de la bandeja elevadora

1. Coloque el recipiente de transporte XL en una superficie plana.
2. Acomode la bandeja elevadora en el fondo del recipiente de transporte XL.
3. Coloque los instrumentos o el endoscopio en la bandeja elevadora.
 - A. PARA CONFIGURACIÓN CON UN SOLO ENDOSCOPIO**

Coloque el cabezal de control del endoscopio *da Vinci Xi* en sentido diagonal **O** coloque el cabezal de control del endoscopio *da Vinci SP* en sentido horizontal en la correspondiente sección de la bandeja elevadora, y enrolle el cable holgadamente en el sentido de las agujas del reloj.
 - B. PARA CONFIGURACIÓN CON MÚLTIPLES INSTRUMENTOS**

Coloque los instrumentos *da Vinci EndoWrist* en sentido horizontal en la bandeja elevadora, alternando la orientación de los cabezales de control cada vez. **Nota:** *El primer cabezal de control debe colocarse en la esquina superior izquierda antes de alternar los instrumentos.*
4. Acomode la cesta extraíble en el centro de la bandeja elevadora y cargue los accesorios dentro de la cesta.
5. Coloque la tapa en el recipiente de transporte XL y enganche las 4 trabas de silicona.
6. Transporte el recipiente de transporte XL y su contenido.
7. Desenganche las trabas del recipiente de transporte XL y abra la tapa.
8. Extraiga la bandeja elevadora y su contenido.
9. Procese los instrumentos/materiales según las respectivas instrucciones de uso.

Advertencias

1. Sujete la bandeja elevadora por los mangos al extraerla del recipiente de transporte XL.
2. **NO** esterilice este producto en autoclave.
3. Evite dejar caer la bandeja elevadora, ya que las caídas podrían dañarla o dañar los instrumentos/materiales en su interior.
4. Límpiela e inspecciónela antes de usarla por primera vez y después de cada uso.
5. La bandeja elevadora puede reutilizarse hasta que sufra daños mecánicos.

Algunos ejemplos de fallas mecánicas comprenden:

- Esquinas rotas o agrietadas
- Deterioro de los materiales

Descargo de responsabilidad: *La bandeja elevadora está garantizada durante 1 año contra defectos en los materiales o la mano de obra.*

Limpieza manual

1. Use un detergente de pH neutro (6.0-8.5).
2. Con un cepillo suave, elimine toda suciedad y contaminantes visibles.
3. Enjuague muy bien con agua limpia para eliminar el detergente.
4. Seque por completo antes del almacenamiento.

Limpieza en lavadoras automatizadas

1. La bandeja elevadora es apta para ser usada en lavadoras automatizadas y puede tolerar temperaturas de hasta 121 °C (250 °F).

PORTUGUÊS

Indicações de utilização

O Tabuleiro de Elevação (IN-PIC-34) é um acessório para o Recipiente de Transporte XL (IN-PIC-20/IN-PIC-20-D). O Tabuleiro de Elevação protege e organiza os instrumentos e materiais durante o processo de transporte. O Tabuleiro de Elevação pode ser utilizado numa máquina de lavar automatizada e pode suportar lavagens repetidas. **NÃO** esterilize em autoclave.

O Tabuleiro de Elevação foi concebido para conter 1 endoscópio *da Vinci Xi*[®] ou 1 endoscópio *da Vinci SP*[®] **OU** até 8 instrumentos *da Vinci Xi* ou instrumentos *SP EndoWrist*[®] e acessórios associados.

Material

O Tabuleiro de Elevação é reutilizável e fabricado com material altamente durável.

Descrição

O Tabuleiro de Elevação é constituído por um tabuleiro e cesto removíveis destinados a conter acessórios e para os separar dos instrumentos delicados e/ou dos endoscópios.

Utilização do Tabuleiro de Elevação

1. Coloque o Recipiente de Transporte XL sobre uma superfície plana
2. Encaixe o Tabuleiro de Elevação na parte inferior do Recipiente de Transporte XL
3. Coloque os instrumentos ou os endoscópios no Tabuleiro de Elevação

A. PARA A CONFIGURAÇÃO DE UM ÚNICO ENDOSCÓPIO

Coloque a cabeça de controlo do endoscópio *da Vinci Xi* na diagonal, **OU** coloque a cabeça de controlo do endoscópio *da Vinci SP* horizontalmente na secção correspondente do Tabuleiro de Elevação e enrole o cabo frouxamente no sentido dos ponteiros do relógio.

B. PARA A CONFIGURAÇÃO DE MÚLTIPLOS INSTRUMENTOS

Coloque os instrumentos *da Vinci EndoWrist* horizontalmente no Tabuleiro de Elevação alternando de cada vez a direção da cabeça de controlo. **Nota:** *A primeira cabeça de controlo deve ser colocada no canto superior esquerdo antes de alternar os instrumentos.*

4. Encaixe o cesto removível no centro do Tabuleiro de Elevação e carregue os acessórios no cesto
5. Coloque a tampa no Recipiente de Transporte XL e engate os 4 fechos de silicone
6. Transporte o Recipiente de Transporte XL e o respetivo conteúdo
7. Desengate os fechos do Recipiente de Transporte XL e abra a tampa
8. Retire o Tabuleiro de Elevação e respetivo conteúdo
9. Processe os instrumentos/materiais de acordo com as instruções de utilização dos instrumentos/materiais

Advertências

1. Use as pegas para retirar o Tabuleiro de Elevação do Recipiente de Transporte XL
2. **NÃO** esterilize em autoclave
3. Evite deixar cair, pois tal pode causar danos nos instrumentos/materiais que se encontram no interior e/ou no Tabuleiro de Elevação
4. Limpe e inspecione antes da primeira utilização e após cada utilização
5. O Tabuleiro de Elevação pode ser reutilizado até ocorrer uma falha mecânica

Os exemplos de falha mecânica incluem:

- Cantos quebrados ou rachados
- Degradação do material

Isenção de responsabilidade: O Tabuleiro de Elevação está garantido contra defeitos de materiais ou de fabrico durante 1 ano

Limpeza manual

1. Use um detergente de pH neutro (6,0 - 8,5)
2. Remova todos os contaminantes e sujidade visíveis utilizando uma escova de cerdas macias
3. Enxague exaustivamente com água limpa para remover o detergente
4. Seque completamente antes de armazenar

Limpeza na máquina de lavar automatizada

1. O Tabuleiro de Elevação é seguro para utilização em máquinas de lavar automatizadas e pode resistir a temperaturas até 121 °C

ITALIANO

Indicazioni per l'uso

Il vassoio estraibile (IN-PIC-34) è un accessorio del contenitore per il trasporto XL (IN-PIC-20/IN-PIC-20-D). Permette di proteggere e organizzare gli strumenti e i materiali durante il trasporto. Può essere usato in una lavatrice automatica e sottoposto a ripetuti cicli di lavaggio. **NON** sterilizzare in autoclave.

Il vassoio estraibile è progettato per contenere 1 endoscopio *da Vinci Xi*[®] o 1 endoscopio *da Vinci SP*[®] **OPPURE** fino a 8 strumenti *da Vinci Xi* o *SP EndoWrist*[®] e relativi accessori.

Materiale

Il vassoio estraibile è riutilizzabile e realizzato con materiale altamente durevole.

Descrizione

Il prodotto è composto da due parti rimovibili: un vassoio e una vaschetta destinata a contenere gli accessori e separarli dagli strumenti delicati e/o dagli endoscopi.

Utilizzo del vassoio estraibile

1. Porre il contenitore per il trasporto XL su una superficie in piano.
2. Inserire il vassoio estraibile al fondo del contenitore per il trasporto XL.
3. Collocare gli strumenti o l'endoscopio nel vassoio estraibile.
 - A. CONFIGURAZIONE PER ENDOSCOPIO SINGOLO**
Collocare diagonalmente la testina di comando dell'endoscopio *da Vinci Xi* **OPPURE** orizzontalmente quella dell'endoscopio *da Vinci SP* nella rispettiva sezione del vassoio estraibile e avvolgere il cavo in senso orario, tenendolo lasco.
 - B. CONFIGURAZIONE PER PIÙ STRUMENTI**
Sistemare gli strumenti *da Vinci EndoWrist* orizzontalmente nel vassoio estraibile, alternando la direzione della testina di comando per ciascuno di essi. **Nota - La prima testina di comando deve essere collocata nell'angolo in alto a sinistra, prima di alternare gli strumenti.**
4. Inserire la vaschetta rimovibile al centro del vassoio estraibile e collocare gli accessori al suo interno.
5. Chiudere il contenitore per il trasporto XL con il coperchio e agganciare i 4 fermi in silicone.
6. Trasportare il contenitore XL con il contenuto.
7. Sganciare i fermi del contenitore per il trasporto XL e aprire il coperchio.
8. Rimuovere il vassoio estraibile e il contenuto.
9. Trattare strumenti e materiali secondo le rispettive istruzioni per l'uso.

Avvertenze

1. Rimuovere il vassoio estraibile dal contenitore per il trasporto XL afferrandone le apposite maniglie.
2. **NON** risterilizzare in autoclave.
3. Evitare qualsiasi caduta in quanto si possono causare danni al vassoio estraibile e/o agli strumenti e ai materiali al suo interno.
4. Pulire e ispezionare prima dell'uso iniziale e successivamente dopo ciascun utilizzo.
5. Il vassoio estraibile può essere riutilizzato fino al momento in cui si presentano guasti meccanici.

Esempi di guasto meccanico includono:

- angoli rotti o incrinati
- degrado del materiale

Limitazione di responsabilità - *Il vassoio estraibile è garantito privo di difetti di materiali e manodopera per 1 anno.*

Pulizia manuale

1. Usare un detergente a pH neutro (6,0 - 8,5).
2. Rimuovere tutto lo sporco e i contaminanti visibili usando uno spazzolino con setole morbide.
3. Sciacquare a fondo con acqua pulita per eliminare il detergente.
4. Asciugare completamente prima dell'immagazzinaggio.

Pulizia in lavatrice automatica

1. Il vassoio estraibile può essere usato in sicurezza in lavatrici automatiche e resiste a temperature fino a 121 °C.

使用適応

リフティングトレイ (IN-PIC-34) は、XL搬送用容器 (IN-PIC-20/IN-PIC-20-D) の付属品です。リフティングトレイは、搬送中に器具や器材を整理して収納し、保護します。このリフティングトレイは自動洗浄機で使用でき、繰り返しの洗浄に耐えることができます。オートクレーブで滅菌しないでください。

リフティングトレイは、*da Vinci Xi*®内視鏡1本 または *da Vinci SP*® 内視鏡1本、**もしくは** 8つまでの *da Vinci Xi* または *SP EndoWrist*® 器具、および関連した付属品を収納できるように設計されています。

材質

リフティングトレイは再使用可能で、耐久性の高い素材で作られています。

説明

リフティングトレイは、着脱が簡単なトレイと、付属品を収納し、デリケートは器具および/またはスコープの仕切りとなるバスケットで構成されています。

リフティングトレイの使用法

- XL搬送用容器を、平らな所に置きます。
- XL搬送用容器の下部に、リフティングトレイをセットします。
- 器具またはスコープを、リフティングトレイに入れます。
 - 内視鏡1本での構成の場合**
*da Vinci Xi*内視鏡制御ヘッドを対角に、**もしくは***da Vinci SP*内視鏡制御ヘッドを水平にリフティングトレイの該当場所に置き、コードを時計回りにゆるく巻き付けます。
 - 複数器具構成の場合**
da Vinci EndoWrist 器具を、制御ヘッドの向きを互い違いにししながら、リフティングトレイに水平に置きます。**注意:** 最初の制御ヘッドは、計器の向きを変えずに左上隅に配置してください。
- リフティングトレイの中央に着脱可能なバスケットをセットし、バスケットに付属品を入れます。
- XL搬送用容器にフタをし、シリコン製のラッチ (4個) をかけます。
- XL搬送用容器と中に入っているものを搬送します。
- XL搬送用容器のラッチを外し、フタを開けます。
- リフティングトレイと、中に入っているものを取り出します。
- 器具/器材の取扱説明書に従って器具/器材を処理します。

注意

- リフティングトレイをXL搬送用容器から取り出すには、ハンドルを使用してください。
- オートクレーブで滅菌しないでください。
- 落とさないように注意してください。中の計器/器材や、リフティングトレイが損傷を受ける可能性があります。
- 使用開始前、および毎回使用後に、トレイをきれいにし、点検してください。
- リフティングトレイは、機械的故障が起きるまで再使用できます。

機械的な故障の例は、次のとおりです。

- 四隅または接合部の破損、もしくは亀裂
- 材料の劣化

免責事項: リフティングトレイは、1年間、材料および製造上の重大な欠陥がないことを保証します。








手動洗浄

- 中性 (6.0 - 8.5pH) 洗剤を使用します。
- 柔らかいブラシで、目に見えるすべての汚れや汚染を取り除きます。
- きれいな水でよくすすいで洗剤を取り除きます。
- 必ず完全に乾燥させてから保管してください。

自動洗浄器

- リフティングトレイは自動洗浄機の使用に安全で、121°Cまでの温度に耐えます。

Symbol Reference Key

	Consult Instructions For Use Consulter le mode d'emploi Gebrauchsanweisung beachten	Consultar las Instrucciones de uso Consultar as instruções de utilização Consultare le Istruzioni per l'uso 使用説明書を参照してください
	Catalog Number Número de référence Katalognummer	Número de catálogo Número de catálogo Numero di catalogo カタログ番号
	Lot Number Número de lot Chargenbezeichnung	Número de lote Número de lote Numero di lotto ロット番号
	Quantity Quantité Menge	Cantidad Quantidade Quantità 数量
	Non-Sterile Non stérile Nicht steril	No estéril Não esterilizado Non sterile 非無菌
	Do Not Use If Package Is Damaged Ne pas utiliser si le conditionnement est endommagé Beschädigte Verpackungen nicht verwenden No utilizar si el envase está dañado Não utilizar se a embalagem estiver danificada Non usare se la confezione è danneggiata パッケージが損傷している場合は使用しないでください	
	Date of Manufacture Date de fabrication Herstellungsdatum	Fecha de fabricación Data de fabrico Data di produzione 製造日
<p>Not made with natural rubber latex Ne contient pas de latex naturel Nicht aus Naturkautschuklatex gefertigt Este producto no está fabricado con látex de goma natural. Não é fabricado com látex de borracha natural Non contiene lattice di gomma naturale 天然ゴムラテックスは使用していません。</p>		



Manufactured by:

summit
medical

AN
INNOVIA
MEDICAL
COMPANY

815 Vikings Parkway, Suite 100
St. Paul, MN 55121 | USA

P: 1-888-229-2875 | 651-789-3939
F: 1-888-229-1941 | 651-789-3979

www.summitmedicalusa.com



EC REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover,
Germany

da Vinci®, EndoWrist®, Xi®, and SP® are all registered trademarks of Intuitive Surgical, Inc.
InstruSafe® is a registered trademark of Summit Medical, an Innovia Medical Company.